

Não retenhais o bem àqueles a quem é devido, quando estiver no poder da vossa mão fazê-lo. Não diga ao seu próximo: "Vai, e volta, e amanhã eu o darei", quando o tiver convosco (Prov. 3:27-28).

Quando uma tradução está pronta para ser compartilhada com a comunidade?

**Incentivamos nossos parceiros a _____
cedo e _____ com frequência.**

Nenhuma tradução será perfeita!

- o **Então, quando uma tradução deve ser compartilhada com a comunidade linguística que a aguarda?**

História de impacto:

Martinho Lutero foi uma das primeiras pessoas a traduzir a Bíblia do hebraico e do grego para uma língua comum: sua língua era o alemão. Ele publicou trechos de sua tradução para o alemão e buscou feedback da comunidade para melhorar sua próxima publicação.

Hoje, as traduções geralmente têm pequenos grupos de pessoas que revisam e oferecem atualizações para a tradução. Esses grupos decidem quando lançar edições revisadas.

A ideia de liberar a tradução mais cedo e revisá-la muitas vezes significa:

Os tradutores liberam sua tradução quando acreditam tê-la feito da melhor forma possível no momento. Você não precisa esperar até terminar um livro inteiro da Bíblia.

Eclesiastes 11:2 e 4.

- o **Às vezes, os tradutores não se sentem confortáveis com a liberação antecipada. Por que?**

SUAS ANOTAÇÕES:

- Quais são algumas preocupações que você tem?
- Como você poderia abordar essas preocupações?

Revisão requer feedback!

À medida que a tradução é usada, os tradutores receberão feedback para correções, melhorias e atualizações.

Lembre-se: a linguagem muda com o tempo, tornando necessárias revisões.

- Que tipos de mudanças podem precisar ser feitas?
- Como a equipe de tradução e a Igreja poderiam encorajar a comunidade linguística a dar feedback?

Inclua toda a igreja!

Se houver diferentes denominações dentro do grupo linguístico, a equipe de tradução deve tentar incluir todas elas que estejam dispostas a participar. Você pode formar um grupo de pessoas de cada denominação para receber feedback e determinar quais revisões devem ser feitas e com que frequência.

- O que pode acontecer se a equipe não liberar antes?

SUAS ANOTAÇÕES: